

Porównanie tłumaczeń Marka 7:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A odszedłszy do domu jej znalazła demona który wyszedł i córkę która jest złożona na łożu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy odeszła do swego domu, znalazła dziecko leżące na łóżku, demona zaś już nie było.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I odszedłszy do domu jej znalazła dziecko położone na łożu i demona wyszłego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A odszedłszy do domu jej znalazła demona który wyszedł i córkę która jest złożona na łożu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I gdy wróciła do domu, znalazła dziecko leżące na łóżku, demona zaś już nie było.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy wróciła do swego domu, spostrzegła, że demon wyszedł, a córka leżała na łóżku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy ona odeszła do domu swego, znalazła iż dyjabeł wyszedł, a córka leżała na łożu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy odeszła do domu swego, znalazła córkę leżącą na łożu a iż czart wyszedł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy wróciła do domu, zastała dziecko leżące na łóżku; a zły duch wyszedł.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wróciła do domu swego, znalazła dziecko leżące na łożu, a demona nie było.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy wróciła do domu, zastała dziecko leżące w łóżku, uwolnione od demona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy wróciła do swego domu, znalazła dziecko leżące na łóżku, a demon odszedł.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po powrocie do swojego domu zobaczyła, że jej dziecko odpoczywa na sofie i że demon odszedł.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy wróciła do domu, dziecko leżało w łóżku uwolnione już od demona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy przyszła do domu, znalazła dziecko leżące na łóżku. Czart już je opuścił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли вона прийшла додому, то побачила, що біс вийшов з дочки і та лежала на ліжку.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I odszedłszy do domu swego znalazła to dziecko rzucone na łożo i to bóstwo pochodzące od

			daimona wyszłe.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem odeszła do swego domu i znalazła córkę leżącą na łożu, a demon wyszedł.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wróciła do domu i zastała dziecko leżące na sofie, a demon odszedł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Poszła więc do swego domu i znalazła dziecię leżące w łóżku, a demon już odszedł.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A gdy kobieta wróciła do domu, dziewczynka leżała spokojnie w łóżku, a po demonie nie było najmniejszego śladu.